

# إزائية الأنجل ضد التقليد الشفوي المشترك | جورج فرج

محمد شاهين التابع

بسم الله الرحمن الرحيم السلام عليكم ورحمة الله وبركاته. معكم محمد شاهين التابع من قناة الدعوة الإسلامية على اليوتيوب. وفيديو جديد من سلسلة اعتراف خطير. الاقتباس اللي هنقرأ منه النهاردة - 00:00:00

الاخ عبد الرحمن الشرقاوي ربنا يحفظه ويبارك فيه. فلو انت عندك اعتراف خطير حابب ان احنا نعرضه في هذه السلسلة اتواصل معنا عن طريق طرق التواصل اللي موجودة تحت في وصف الفيديو. المرجع اللي هنقرأ منه النهاردة مرجع ارثوذكسي مهم جدا. بعنوان المدخل الى تفسير العهد الجديد - 00:00:15

النص اليوناني الترجمات العربية اسس التفسير. اعداد جورج فرج باحس بالمركز الارثوذكسي للدراسات الابانية. دكتوراة في العلوم اللاهوتية من جامعة سترايسبورغ. ودي معلومات الكتاب احنا بنقرأ من الطبعة الاولى. في الصفحة رقم مية وستة تحت عنوان - 00:00:35

مصادر الانجل. الانجل المتناظرة او المتشابهة سونوبتيكا يو انجيليا بيتكلم عن المشكلة الايزائية او الانجل الايزائية. طبعا احنا اتكلمنا عن الموضوع ده كتير جدا. واتكلمنا عن موضوع المصادر الاربعة. ودي نظرية - 00:00:55

بتحاول تفسر ليه الانجل الايزائية انجل متتشابهة يعني الانجل المتناظرة يعني تحطها جمب بعض تلاقيهم شبه بعض. فقلنا ان الغالبية العظمى من العلماء دلوقتي بيؤمنوا ان مرقص هو اول من كتب. وبعد كده متى ولوقا - 00:01:15 التولوقة كانوا عارفين انجل مرقص ونقلوا من انجيل مرقص. وده اللي بيفسر ليه التلات انجل فيهم نفس القصص؟ لأن متى ولوقا نقلوا من مرقص وبعدين متى كان عنده قصص تفرد بها فكان عنده مصادره الخاصة. ولوقا عنده قصص تفرد بها فعنده مصادره - 00:01:35

وفي قصص موجودة في متى ولوقا مش موجودة في مرقص. فواضح ان متى ولوقا يعرفوا مصدر معين نقلوا منه زي ما نقلوا منه مرقص فهي دي المصادر الاربعة. مرقص والمصدر اللي بيسموه كيو ومصادر متى الخاصة ومصادر لوكا الخاصة. لكن طبعا الفكرة الرئيسية في - 00:01:55

اللي بتخللي الانجل ايزيائية او متتشابهة ان ما التولوقة نقلوا من مرقص علشان كده بنلاقي نفس القصة في متى ومراصوله هنا جورج فرج بيقول اللي يلاحظ ان التشابه الكبير بين الانجل الثلاثة الاولى متى ومرقص ولوقا دفع الباحسين - 00:02:16 منذ القرن الثامن عشر الى اطلاق تعبير الانجل المتناظرة على هذه الانجل. اي الانجل المتناظرة او الايزاء هي او المتتشابهة تعني ذات النظرة المشتركة. بيكمي وبيقول هذا التشابه الواضح بين ثلاثة انجل - 00:02:36

الاولى يجعلنا نستبعد فكرة التقليد الشفوي المشترك. حيس نجد ان المقاطع المتتشابهة في هذه الانجل تتعدى افكار الى اسلوب صياغة الجمل الذي يكاد يتتطابق في بعض الاحيان. النقطة دي مهمة جدا وده اعتراف خطير - 00:02:56 التشابه الواضح بين الانجل الاولى يجعلنا نستبعد فكرة التقليد الشفوي المشترك. يعني ايه الكلام ده؟ يعني التقليد عفوی معناه ببساطة ان المفروض الاصل في انتقال القصص او الاخبار او المعلومات اللي موجودة في الانجل - 00:03:16

شفوي ناس بتحكي. فالمفتوح على سبيل المثال ان في ناس شافت المسيح بيعمل حاجة. فالناس دي بتحكي شفوي ايه اللي حصل وبقى فيه تقليد شفوي عن الناس. بتنتقل بالكلام. الكلام الاولاني اللي انتقال لغاية ما تم - 00:03:36 تدوين. دي كانت نظرية ان الانجل الايزائية شبه بعض علشان بينقلوا من نفس التقليد الشفوي طب يعني ايه بينقلوا من نفس

التقليد الشفوي؟ يعني الحكاية وصلت لهم بشكل ما. فبقي التقليد الشفوي الاصلي - 00:03:56

في الافكار وبالتالي لو كان ده هو اللي حصل متى وصلته الفكرة ومرقص وصلته الفكرة ولوقا وصلته الفكرة. كل واحد هيدون الفكرة باسلوبه الخاص. لكن مش ده اللي حصل. المقاطع المتشابهة في هذه الاناجيل تتعدي الافكار - 00:04:16

الى اسلوب صياغة الجمل الذي يكاد يتطابق في بعض الاحيان. ببقى واضح ان الموضوع مش افكار منقوله عن طريق تقليد قوي دي ناس نقلة نصا كلمة بكلمة. طبعا في صفحاتقادمة جورج فرج نفسه بيجيب - 00:04:36

امثلة على هذه النصوص المتطابقة. ما بين متى ومرؤس ولوكا. وفيه دراسات كتير في الموضوع ده انهم بيجيبوا اعمدة. ده النص في مبدأ النصف مرقص ده النص في لوقا وبيبتدئ بيجيب لك النص باليوناني. ويشوف نسبة التطابق. الدراسات الكثيرة دي - 00:04:56

في المقارنة ما بين الاناجيل الایزائية خلتهم يصلوا للنتيجة دي. استبعاد فكرة التقليد الشفوي المشترك. الى انهم كانوا بينقلوا بسبب صياغة الجمل الذي يكاد يتطابق في بعض الاحيان. هنا بقى بيقول على الرغم من اللغة اليونانية تتسم بتتنوع - 00:05:16 طريقة صياغة الجملة مما يجعلنا نستبعد فكرة التقليد الشفوي المشترك. يعني الفكرة مش ان اللغة اليونانية. اللغة اللي هم اختاروا يكتبوا بها لغة فقيرة جدا لدرجة ان الفكرة دي ما ينفعش يتم صياغتها الا بالطريقة دي. لأن ده مش صحيح. وبالتالي اللغة - 00:05:36 ااتاحت لهم لكنهم ما عملوش كده. فهنا بيقول لك لان اليونانية تعطي حرية كبيرة في ترتيب كلمات الجملة. ومع ذلك نجد تشابها لفظيا كبيرا بين الاناجيل الثلاثة. بين الاناجيل الاولى متى ومرقص ولوقا. سواء في القصص او اقوال المسيح يصل - 00:05:56

الى تشابه الكلمات حتى في حروف الجر والطف. الكلام ده مهم. فدي نقطة كانت متاحة لو هم كانوا عاززين يصيغوا الافكار بطرق مختلفة مختلفة اللغة تسمح لكنهم ما عملوش. رقم اتنين السيد المسيح كان يتحدث للارامية وليس اليونانية التي كتبت بها الاناجيل. مما يجعل - 00:06:16

نستبعد فكرة التقليد الشفوي لتفسير التشابه اللغوي في الاناجيل المتشابهة. يعني ايه الكلام ده برضو؟ المسيح كان بيتكلم ارامي مش يوناني ايوة ده معناه ايه؟ معناه ان الكلام اللي قاله المسيح عدى على مرحلة ترجمة. كويسي. ففي ناس - 00:06:36

كانوا واقفين سمعوا كلام المسيح بالارامية. سواء الناس دي او ناس سمعت منهم في مرحلة ما كلام المسيح طيب بالله عليكم لو اكتر من فرد سمع كلام المسيح بالارامي وحب يترجمه باليوناني. هل الاشخاص - 00:06:56

في دول لما بيجروا يترجموا من الارامية لليونانية هيترجموا بنفس الالفاظ بنفس الكلمات ويكون ترجمتهم متطابقة مستحيل ببقى وبالتالي لما نلاقي ان الاناجيل الایزائية متطابقة ده معناه انهم نقلوا من بعض. مش ان وصل لهم - 00:07:16

تقليل شفوي ارامي وكل واحد منهم ترجم. ده كلام مهم جدا. رقم ثلاثة يجب الاخذ في الاعتبار ان البشيرين الثلاثة كانوا في احياء متفرقة في الامبراطورية الرومانية. ومع ذلك نجد هذا التشابه اللفظي الكبير. يعني المفروض لو كان الاصل في الموضوع - 00:07:36

تقليد شفوي كان كل واحد منهم في مكان مختلف جغرافيا وصل له شكل من هذا التقليد فكتب باسلوب مختلف. لأن ده اللي حصل هم متطابقين فده معناه انهم نقلوا من بعض. هنا بقى بيقول لك نقطة مهمة كما ان افتراض ان الروح القدس قام باملاء البشيرين هو امر - 00:07:56

مرفوض حيث يوجد تنوع في الصيغ بين الاناجيل. يعني ايه الكلام ده؟ لو انت هتيجي تبرر او تفسر او تشرح ليه الاناجيل شبه بعض؟ بان الروح القدس املى هذا الكلام على الكتبة؟ برافو عليك. انت كده - 00:08:16

فسرت التشابه والتطابق. هتسأل ازاي التنوع والاختلاف الذي يصل الى درجة التناقض؟ بقى خلي موضوع الوحي ده على جنب علشان لو بترت الموضوع بالوحي هتنزل في الآخر. فهنا بيقول على سبيل المثال نجد ان الصوت الذي جاء من السماء عند - 00:08:36

المسيح غير متنطبق في منطوقه بين البشيرين. وبالمثل العبارة التي وضعت على صليب المسيح. مما يهدم دم فكرة الاملاء الاللي. كما ذكرنا في الفصل الاول. طبعا بيدي ايه ؟ امثلة. وبعدين في الصفحة رقم مية وستاشر بيقول - 00:08:56

خلاصة. الفكرة الرئيسية ايه ؟ الاناجيل متشابهة لدرجة التطابق فده بيستبعد فكرة التقليد الشفوي. وبيهدم فكرة الوحي الالمائي. في النهاية بنوصل لايه بقى ؟ الخلاصة هي ان العلماء افترضوا وجود مصادر اساسيين لانجيلي متى ولوقا. هما انجيل مرقص ومصدر اخر مجهول. مصدر المجهول ده احنا - 00:09:16

ما يعرفش عنه اي حاجة. ربما هو كتاب الاقوال الذي تحدث عنه بابياس. او النسخة الارامية لانجيل متى. ولكن اغلب الباحثين ينظروا للمصدر على انه مصدرا كان مكتوبا باليونانية. هذا بخلاف المصادر الخاصة بمتي ولوقا كل منها على حدة - 00:09:42 وبذلك تعرف هذه الفرضية بنظرية المصادرين مرقص وكيو او الاربعة مصادر باضافة المصادر الخاصة بمتي ام والمصادر الخاصة ولوقا الال. يبقى فيه عندك مرقص وكيو وام وقلب. هنا بقى رغم اطلاع هذا الباحث جورج فرج - 00:10:02

على هذه النظريات والادلة عليها. القضية مش مجرد تصور ذهني ما علوش اي ادلة. التطابق ما بين تقيل لدرجة حروف الجر وحروف العطف زي ما هو قال موجود ونقدر نسبته. وهو نفسه جاب امثلة علينا. ففي عندها - 00:10:22

الي درجة التطابق وفيه عندنا اختلاف لدرجة التناقض. ده بيأثر على فكرة التقليد كتبت الاناجيل دول مش شهود عيان. ما وصلهمش تقليد كانوا بينقلوا من مصادر. كانوا بينقلوا منها فازاي يكون شاهد عيان او حتى تلقى تقليد شفهي ؟ يعني بص فكرة ان احنا خلاص بقى سينا حته ان هو شاهد عيان - 00:10:42

وسمع بنفسه لأ ده ولا حتى وصل له تقليد شفهي. يعني فكرة ان متى ممكن يكون سمع تقليد شفوي او لوقا ممكن يكون سمع تقليد شفوي ده امر خلاص مستبعد تماما. هنا بقى القضية في ايه ؟ القضية الرئيسية في مرقص - 00:11:12

هل ممكن مرقص سمع من تقليد شفوي خل بالك احنا وصلنا لمرحلة ان انجيل مرقص لو له مصداقية وموسقية ولو له رسوليية يبقى هو اللي هينقز متى ولوقا. انجيل يوحنا زي ما اتكلمنا عنه - 00:11:32

قبل كده بعيد عن الموضوع وهيغوزه المصداقية التاريخية والكلام ده كله. لكن المشكلة ان مرقص زي المصدر مجهول ما نعرفشي جاب المعلومات دي منين وفيه نقطة مهمة هنتكلم عنها في الفيديو اللي جاي. فكرة طيب اذا كان مرقص اول من كتب ومتى ولكم نقلوا مني - 00:11:50

هل ده اصلا بيتوافق مع التقليد؟ هنا بقى في الاخر رغم كل الاشكاليات اللي احنا عرضناها وشرحناها دي الا انه في النهاية بيخضع لايمان ليس عليه اي دليل بل تخالفه كل الادلة. واخيرا فانه غني عن البيان - 00:12:10

تلك النظريات لا تؤثر في مفهومنا للوحي المقدس. حيث اكدا في السابق ان الوحي لم يمنع كتبة الاسفار منبذل الجهد للحصول على المعلومات التي كتبوها. كما يؤكذ ذلك لوقا في مقدمة انجيله. وخلی بالك في نقطة مهمة. انت عندك ان كما يؤكذ - 00:12:30 ذلك لوقا في مقدمة انجيله انه عمل ايه ؟ انه بذل الجهد في الحصول على المعلومات التي كتبوها. فين بقى الدليل انه كتب بوحي او ده كان بارشاد من الوحي او من الروح القدس. لا يوجد. وشرحنا الموضوع ده بالتفصيل ان انت ما ينفعش تروح لرسالة بعيدة - 00:12:50

وتشتهد بها على وحي الاناجيل. ما ينفعش. دي اسفار ما لهاش علاقة ببعض. فهنا بيقول لك ايه بقى ؟ كما ان العبرة ليست بالمصادر. انما المنتج النهائي الذي قدمه كل بشير اذ نرى ان كل منهم قدم لنا منتجًا متميّزا عن الآخر صوت - 00:13:10

يعني ازاي العبرة ليست بالمصادر؟ هتعرف منين ان الاناجيل دي لها مصداقية ولا موسقية ولا موحى بها من الله ولا اي حاجة في الدنيا علشان تصدق الكلام اللي فيه. يبقى باختصار المشكلة الايزائية من اكبر المشاكل اللي بتواجه التقليد وبتواجده الوحي. لو حاز هذا الفيديو على - 00:13:28

جابك فلا تننسى ان تضغط على زر عجبني. ولا تننسى ان تقوم بمشاركة الفيديو مع اصدقائك المهتمين بهذا الموضوع. ولو كنت قادرًا على دعم ورعاية محتوى القناة لو انت شايف ان هذا المحتوى يستحق الدعم والرعاية فقم بزيارة صفحتنا على بتريون او بيبال او

حتى قم بالانتساب للقناة ستجد اللينكات كلها تحت - [00:13:48](#)  
وفي وصف الفيديو الى ان نلتقي في فيديو اخر قريبا جدا باذن الله عز وجل. لا تنسوني من صالح دعائكم. والسلام عليكم ورحمة  
الله وبركاته - [00:14:08](#)